

Nordiskt Nätverk för Editionsfilologer Nordisk Netværk for Editionsfilologer Nordisk Nettverk for Edisjonsfilologer

Nyhetsbrev nr 28, december 2012

NNE-konferansen 2013

NNE's 13. konferanse finner sted i Oslo 11.–13. oktober 2013 på Lysebu, Fondet for dansk-norsk samarbeids norske konferanseiendom. Konferansens hovedtema blir "Sensur og edisjonsfilologi", og bidragene vil være både overblikksforelesninger og nærmere presentasjoner av utgaver, forfatterskaper og sjangere som har berøringspunkter med problemfeltet tekstkritikk og sensur.

Nærmere opplysninger om konferansen, med program og påmeldingsfrist, kommer i neste nummer av Nyhetsbrevet, som forventes utgitt i mai 2013.

Hilde Bøe, Stine Brenna Taugbøl, Christian Janss

Hjemmesiden skifter hænder

NNE's hjemmeside (www.nnedit.org) har siden sin opprettelse i april 1999 været bestyret af Karsten Kynde, der i alle årene har arbejdet som datalog på *Søren Kierkegaards Skrifter* og som redaktør på udgavens elektroniske version, *SKS-E*. Nu er Kierkegaard-udgaven afsluttet, og Karsten har bedt om, at en anden overtager ansvaret for Netværkets hjemmeside pr. 1. januar 2013.

Planlægningsgruppen vil gerne takke Karsten for hans mangeårige arbejde og for den på én gang venlige og effektive måde, hvorpå han har behandlet enhver opgave.

Fra den 1. januar 2013 overgår ansvaret for hjemmesiden til Kim Steen Ravn, som er editionsfilolog på den digitale udgave *Grundtvigs Værker*. Kim, der i forvejen er involveret i arbejdet på at digitalisere Netværkets skriftserie, vil på lidt længere sigt omlægge hjemmesiden, så vi kan få integreret flere af de services, der nu er adskilt:

- mailliste (nu via nabble)
- udsendelse af nyhedsbrev (nu pr. mail/pdf)
- medlemstilmelding og ændringer af medlemsdata (nu to forskellige ting)

- liste over begivenheder og jobopslag i det omfang, de ikke kommer på maillisten
- generel oprydning

Samtidig vil vi benytte lejligheden til at bede Netværkets medlemmer konsultere og ajourføre deres egne oplysninger på hjemmesidens medlemsliste. Det er medlemslisten, der danner basis for udsendelse af nyhedsbreve, så hvis ikke den e-post-adresse, som står dér, er korrekt, mister vi ganske enkelt kontakten. Men også andre oplysninger, fx om akademisk grad, ansættelse og interesseområder, er det værd at ajourføre.

Ajourføringen kan ske på to måder:

Enten sender man en mail til Kim Ravn med de nye oplysninger. Kim kan kontaktes på e-post-adressen kimsravngmail.com

Eller man udfylder hjemmesidens indmeldelsesblanket påny; derved slettes alle tidligere oplysninger.

Johnny Kondrup

Listen over NNE-medlemmenes epostadresser

NNE benytter listen over medlemmenes epostadresser kun til udsendelse af nyhedsbrevet. NNE ønsker ikke å sende meldinger på vegne av enkeltmedlemmer ved hjelp av denne listen, og anmoder derfor om at medlemmer som ønsker å kommunisere med NNEs medlemmer benytter Nabble-listen, NNEs epostforum, til dette. Se egen notis om hvordan man melder seg på Nabble-listen.

Nabble-listen, NNEs epostforum

Vi minner om at det finnes en epostliste, <http://nne-medlemmer.973353.n3.nabble.com/>, for de som ønsker å dele informasjon om edisjonsfilologi i Norden med hverandre.

For å melde seg på epostlisten, gå til <http://nne-medlemmer.973353.n3.nabble.com/> og følg instruksjonene nedenfor (instruksjonene ligger også i forumet):

1. a) For å melde deg på epostlisten: Velg «Options > Subscribe via email» for å abonnere på epost fra epostlisten. Du vil da få all epost til din innboks.
b) For å melde deg av epostlisten: Velg «Options > Unsubscribe...»
2. Hvis du vil sende post til listen fra ditt eget epostprogram, velg «Options > Post by email...» for å få epostadressen du skal bruke. Skriv og send eposten! Lagre deretter adressen i epostprogrammet ditt, så har du den til neste gang.
3. Du kan poste meldinger enten via epost eller direkte gjennom forumet.
4. På samme måte kan du svare på epost enten via epost eller direkte gjennom forumet.

5. Alle meldinger blir arkivert i forumet, så du trenger ikke arkivere epostene selv hvis du ikke ønsker det.

Hilde Bøe

Digitalisering av NNEs skriftserie

Som det ble informert om på NNE-konferansen på Sandbjerg ifjor, arbeides det med digitalisering av NNEs skriftserie. Gruppen som har ansvar for dette består av Hilde Bøe (leder), Pia Forssell, Kim Ravn og Petra Söderlund.

Målet er å gjøre de åtte første bindene av serien gratis tilgjengelige på NNEs hjemmesider. Skriftserien blir tilgjengelig både i html og som pdf. Hvert bind blir presentert for seg, og hver artikkel kodes separat. Det vil være mulig å velge mellom å laste ned komplette bind eller enkeltartikler. Man kan velge om man vil lese online, laste ned eller skrive ut. Det blir også mulig å søke i skriftserien. Vi håper dessuten å få på plass justeringsmuligheter hva angår skriftstørrelse og skrifttype i online-versjonen.

Vi er nå kommet så langt at vi trenger hjelp til XML-koding. De åtte bindene som skal digitaliseres fordeler seg med to på hvert av de fire nordiske landene, og vi ønsker oss en til to kodere fra hvert land. Vi ønsker oss rutinerne kodere som kjenner TEI XML-standarden. Vi kan ikke tilby lønn for arbeidet, men alle involverte blir kreditert på nettstedet. Interesserte kan henvende seg til hildeboee@gmail.com

eMunch.no

Øversettelser til engelsk

I løpet av sommeren har Munch-museet utvidet innholdet på nettstedet eMunch.no med en rekke oversettelser av Munchs tekster til engelsk. Arbeidet med å oversette er gjort i tett samarbeid mellom oversetter og ansatte på museet. Målet har vært å bevare så mye av det uferdige og særegne ved Munchs tekster som mulig. Innholdsmessig er det Munchs litterære skisser og hans refleksjoner rundt kunst og eget kunstnerskap som er i fokus. I alt presenteres 68 tekster – omlag 1100 manuskriptsider – med tilhørende kommentarer, person- og institusjonsomtaler samt et utvalg artikler. Adressen er <http://www.emunch.no:8080/cocoon/emunch/english.xhtml>

Korrespondanse Munch mottok

Museet er blitt tildelt midler av Norsk Kulturråd til digitalisering av korrespondansen Munch mottok. De tre kommende årene skal museets prosjektgruppe arbeide med digitalisering av korrespondansen til Edvard Munch. Omfanget av materialet er ukjent, siden det ikke tidligere er blitt katalogisert, bare arkivert, men man antar at det dreier seg om minimum

5000 brev, kanskje så mange som 8000. Korrespondansen skal publiseres på emunch.no, hvor den blir koblet sammen med person- og institusjonsomtaler, kommentarer osv., og det vil da bli mulig å lese brevvekslinger mellom Munch og hans familie, venner, forretningsforbindelser m.fl.

Hilde Bøe

Nytt från Svenska Vitterhetssamfundet

Sedan senaste nyhetsbrevet har en ny volym i C.J.L. Almqvists Samlade Verk sett dagens ljus: *Gabrièle Mimanso* (SV 24), med inledning och kommentar av Dag Hedman. Romanen utkom första gången i tre volymer 1841–1842 och är en rafflande historia på 466 sidor. Handlingen utspelar sig i såväl Paris som Algeriet: kärlek med förhinder, ond bråd död, folk som uppstår från de döda, orientaliska basarer, flanerande i Paris – romanen innehåller det mesta.

Vidare utkommer i början av nästa år kommentarvolymen till Sophia Elisabet Brenners *Poetiske Dikter 1713*, av Valborg Lindgärde. Textvolymen utkom år 2009.

Brennerutgivningen fortsätter sedan med *Poetiske Dikter 1732*, med text och kommentar i separata volymer.

Annars har den i våras utlovade antologin *Hunden och lopporna. Uppsatser om editionsfilologi* blivit försenad men ska skickas på tryckning när som helst.

Petra Söderlund

Søren Kierkegaards Skrifter

»Kjære Jette!

[...] *Tab for Alt ikke Lysten til at gaae: jeg gaaer mig hver Dag det daglige Velbefindende til og gaaer fra enhver Sygdom; jeg har gaaet mig mine bedste Tanker til, og jeg kjender ingen Tanke saa tung, at man jo kan gaae fra den.* [...]

Lev vel!

Deres

S. Kierkegaard.«

(Søren Kierkegaard i brev til Henriette Kierkegaard, oktober 1847)

Søren Kierkegaard Forskningscenteret ved Københavns Universitet lægger i denne tid allersidste hånd på *Søren Kierkegaards Skrifter* i form af de sidste to ud af 55 bind. Der er

tale om breve og dedikationer og et kommentarbind hertil, som indtil nytår korrekturlæses. Udgivelsesdato: 22. februar 2013. Samtidig udkommer den elektroniske version 1.8 på <http://sks.dk> med samme indhold.

Dette betyder at den del af Forskningscenteret som siden 1994 har været beskæftiget med SKS, fra nytår 2013 ophører med sit virke.

Karsten Kynde

Nationalupplagan av August Strindbergs Samlade Verk

Hemsöborna, den sista Strindbergstexten i Samlade Verk, utkom i november 2012.

Texten i den nya utgåvan är redigerad av Camilla Kretz och kommenterad av Hans Söderström. Båda ingår i Stockholms universitets redaktion för nationalupplagan. Den första utgåvan av den uppskattade romanen *Hemsöborna* publicerades den 9 december 1887, för jämnt 125 år sedan, i en version som förlaget hade censurerat och bearbetat språkligt. I Samlade Verk har texten upprättats efter originalmanuskriptet.

Med utgivningen av *Hemsöborna* har det stora litteraturvetenskapliga utgivningsprojektet vid Stockholms universitet passerat en milstolpe och ett mycket omfattande arbete närmar sig sin fullbordan. Samtliga Strindbergs texter är utgivna i 71 textvolym. En registervolym utkommer 2013.

Nu går Strindbergsprojektet in i en ny fas. Arbetet kan nu inriktas helt på de textkritiska kommentarerna. 26 sådana har redan publicerats i Litteraturbanken. 45 stycken återstår att färdigställa. Det arbetet beräknas ta ytterligare tre och ett halvt år.

Hela Samlade Verk, både textvolym och textkritiska kommentarer, publiceras i [Litteraturbanken](http://litteraturbanken.se/#!presentationer/specialomraden/SSV.html) (<http://litteraturbanken.se/#!presentationer/specialomraden/SSV.html>).

Per Stam

Selma Lagerlöf-arkivet införlivas i Litteraturbanken

Under ett antal år har Selma Lagerlöf-arkivet utvecklat infrastruktur, redskap, specifikationer och arbetsgång för den vetenskapliga utgivningen av Lagerlöfs verk på Internet. Inte minst har kollationeringsprogrammet Juxta, i ett internationellt samarbete, utvecklats på en rad sätt. Utvecklingen har drivits tillsammans med Litteraturbanken, i tanke att bygga upp en infrastruktur och miljö som blir användbar också för andra utgivningsprojekt.

Under 2013 kommer Selma Lagerlöf-arkivet att infogas som en självständig del i [Litteraturbanken.se](http://litteraturbanken.se). Ett antal av verken kommer då att finnas som färdiga digitala utgåvor, och vid sidan av dem kommer en mängd annat material att göras tillgängligt, inklusive fler

Lagerlöfverk som e-texter. Den närmaste tiden kommer vi bland annat att utveckla pedagogiska ingångar och tillgängliggöra förstaupplagorna av Lagerlöfs verk i faksimil, manuskript tillhörande det tidiga författarskapet liksom forskning kring Lagerlöfs författarskap. Tanken är att arkivet successivt ska byggas ut med hjälp av enskilda projekt.

Jenny Bergenmar, Petra Söderlund och Mats Malm

Anders Chydenius samlade skrifter

Anders Chydenius (1729–1803) var präst, riksdagsman, nationalekonomisk nytänkare och ivrade för tryckfriheten. Det första bandet av hans samlade skrifter har nu utkommit. Band 1 omfattar material från Chydenius studietid, från hans tid som kaplan i österbottniska Nedervetil och från hans vistelse vid frihetstidens kanske mest intensiva riksdag i Stockholm 1765. Skrifterna 1751–1765 är präglade av Chydenius kunskapssökande, experimentlust och begynnande politiska och ekonomiska engagemang. I utgåvan samsas magisteravhandlingen om nordamerikanska näverbåtar, ett fysiskt teorem om värmeledning i kroppar och tävlingsskrifter inskickade till Kungl. Vetenskapsakademien med riksdagsmemorial, vederläggningar och brev. Av Chydenius mest kända skrifter ingår *Källan til rikets wänmagt* och *Den nationnale winsten*, båda från 1765. Volymen är utgiven av Maren Jonasson och Pertti Hyttinen på Svenska litteratursällskapets förlag. Chydenius skriftliga kvarlåtenskap utges i sammanlagt fem band de kommande åren. Parallellt med den textkritiska utgåvan ges samtliga skrifter även ut i finsk översättning av Edita Publishing Ab. För mera information: <http://www.chydenius.fi/samlade>

Maren Jonasson och Pertti Hyttinen

Flera nya utgåvor på Svenska litteratursällskapets förlag

Tredje delen av orientalisterna Georg August Wallins skrifter utkom i somras: *Kairo och resan till Övre Egypten 1844–1845*. Utgåvan består av Wallins dagböcker och brev från hösten 1844 till våren 1845. Utgivarna Kaj Öhrnberg och Patricia Berg har fått finska statens pris för informationsspridning för utgåvan.

Gabriel Bonsdorff, professor i anatomi, kirurgi och veterinärvetenskap, var en intresserad trädgårdsodlare och gav 1804 ut *Om sättet att anlägga en Köks-Trädgård för Husbehof*. Den har utgivits av Irma Lounatvuori på Svenska litteratursällskapets förlag. En utgåva av Zacharias Topelius noveller (ZTS IV) presenterades i föregående nyhetsbrev.

Pia Forssell

Henrik Ibsens skrifter

Den digitale utgaven av Henrik Ibsens skrifter (ibsen.uio.no) lanseres våren 2013. Utgaven vil da inneholde alle Ibsens dramaer, brev, dikt og sakprosa. For dramaene inngår alle varianter, for de øvrige genrene vil dette komme til senere. Varia (øvrige tekster) fra Ibsens hånd vil i første omgang inngå i oversiktform, med bare enkelte faksimiler og transkripsjoner. Endelig lanseringsdato er ikke fastsatt ennå.

Stine Brenna Taugbøl

Nyhetsbrev nr 28 har redigerats av Pia Forssell och Carola Herberts.

Nästa nummer utkommer i maj 2013.

Redaktörerna nås på adressen fornamn.tillnamn@sls.fi